

Teaching Methods on Writing English in Chinese College

Méthodologie de la composition en anglais dans l'enseignement supérieur chinois

中國大學英語寫作教學法

Xiang Ling

向玲

Received 23 September 2005; accepted 20 February 2006

Abstract As we know college English writing for the non-English majors is difficult to teach and it's also hard to improve the study level of the students. The paper summarizes the achievements in teaching college English writing by the college English teachers in China and expounds the various teaching methods used in the classroom, including their advantages and disadvantages. The final aim of the paper is to discuss and work out a suitable teaching method for the Chinese students to improve their writing ability.

Keywords: college English writing, the teaching of writing, teaching method of writing

Résumé Actuellement, il est difficile d'enseigner la composition en anglais dans les universités et les étudiants ont du mal à améliorer leur niveau de composition. Vu cette situation, en synthétisant les fruits de recherche dans l'enseignement de composition des professeurs universitaires depuis ces dix dernières années, cet essai expose en détail les différentes méthodes d'enseignement de la composition en anglais dans les universités chinoises et analyse leurs avantages et inconvénients dans le but de trouver un modèle d'enseignement de la composition en anglais qui pourrait bel et bien élever le niveau de composition de nos étudiants et qui s'adapte à la situation nationale de notre pays.

Mots-clés : composition en anglais universitaire, enseignement de la composition, méthodologie de la composition

摘要 針對中國大學生英語寫作難教、大學生寫作水準難提高的現狀，本文綜合整理中國近十年來高校教師的寫作教學研究成果，詳細闡述了在中國大學英語課堂所採用的各種不同的寫作教學法，分析了他們的長處和不足之處，旨在探討真正能夠提高我國大學生的寫作水準、適合中國國情的大學英語寫作教學模式。

關鍵詞： 大學英語寫作，寫作教學，寫作教學法

前言

在我國的大學英語教學中，寫作教學一直是令大學英語教師頭疼的部分。大學英語寫作教學費時費力，而成效卻不近人意。根據全國大學生英語四級考試中心的最近資料顯示，雖然大學生四級作文部分得分近年來有所提高，十五分的總分學生平均得分為七分，但還不到及格分九分。慶倖的是，近年來大學英語教師越來越意識

到寫作教學的重要性，越來越多的教師開始從理論上探討大學英語寫作教學法，並且在寫作教學中進行實踐，運用對比分析，尋求能夠切實提高大學生寫作能力的教學模式。筆者就近十年來國內的核心期刊和高等院校的學報在此方面的文章的進行研究後發現，在寫作教學中，我國高校教師目前所採用的寫作教學法有成果寫作法，過程寫作法，內容法，體裁法，環境教學法，任務教學法，以及綜合兩種或兩種以上教學法的教學法，比如結合成果和過程的寫作法，結合過程和

體裁的過程體裁法。這些寫作教學法在大學英語教師的頭腦中各有千秋，也分別為各教師在自己的領域內實施並發揮著作用。本文將詳細介紹各教學法的來歷和其特點，期望與同行進行交流，創造出適合中國國情的教學法，真正提高中國大學生的寫作水準。

中國寫作教學法綜述

1. 成果教學法 (product-oriented approach)

該教學法是最傳統的寫作教學法，也是我國高校一直普遍所運用的教學法。成果寫作法認為寫作就是若干正確的句子、詞語之集合；寫作主要與語言知識相關，是一種正確的語言習慣的形成，其理論基礎是行為主義心理學；成果教學法認為寫作能力的培養和開發主要是通過對教師所提供的語言材料進行模仿而來的。

成果寫作法的寫作過程如下：首先由教師分析範文，接著學生模仿範文寫作，然後教師批改作文，進行評述。評述包括文章內容、組織結構、措辭語法。其優點在於教師能夠幫助學生分析和熟悉所要寫的文章類型，這樣學生在寫作前就對文章的組織有一個較為清楚地概念，落筆時不會覺得無從下筆。其缺點是教師在學生寫作過程中無法進行監控，若學生在內容和組織方面有不妥之處，教師無法及時發現和糾正；學生在寫作中會出現思想貧乏，內容空洞的情況；還有教師批改過程中費時費力，教師的回饋和評語卻不能引起學生的關注。學生們往往視而不見，或者看一看，沒有多大的反應，作文的評語的目的沒有達到。這種一次性完成作文，一稿定型的模式對學生們的寫作能力提高不大。

2. 過程教學法 (process approach)

二十世紀七十年代末，針對傳統的成果教學法的弊端，西方的語言學者提出了過程教學法。他們認為寫作是極為複雜的心理認知過程和語言交際過程。過程寫作法的首創者美國西北大學的教授 Wallace Douglas 指出：寫作是一個過程，寫作課應該講授的是構成寫作過程的一步步操作方法。隨後，Zamel 和 Raimes 進行了實證研究。到

了二十世紀八十年代至九十年代初，美國又有一批學者提出了過程教學法的實踐意義和理論指導意義。過程寫作法的實質是將寫作確立為一個迴圈式的心理認知過程、思維創作過程和社會交互過程的寫作教學方法。其重點在於激發寫作者的思維，關注寫作過程及寫作技巧的運用。

該教學法的主要教學環節是：寫前準備，學生根據老師的題目自己構思，並寫出提綱；學生根據提綱行文，寫出初稿；學生寫完初稿後，學生與學生之間互相修改或者教師修改，提出修改意見；學生根據其他同學意見和教師的建議修改重寫；教師批改並寫出評語。必要時學生甚至需要再次重寫。該教學法的優點是：強調寫作過程，有利於學生掌握寫作的過程，有利於學生發展思維，也有利於他們發現自己存在的問題；以學生為中心，而不是學生被動接受；學生不得不面對自己的錯誤並進行認真地糾正，真正能讓他們知錯改錯。其缺點是：由於學生寫作前沒有範文參照，在學生的行文過程中往往出現文章組織結構較為混亂的情況；寫作過程花費的時間特別長，老師和學生都費時費力。

3. 內容教學法

內容教學法主張從不同的管道，比如，閱讀、講座和討論等，對所得的素材進行綜合和分析。教師的作用在於指導和幫助學生獲取資訊，因而教學的重點在於幫助學生準備寫作，豐富其寫作內容，而不是教授寫作技巧。

該教學法寫作過程包括三個步驟：寫前準備，此階段學生參加有關某一課題的講座，閱讀相關的資料，並參與討論和綜合整理；寫初稿，根據素材列提綱寫初稿；修改階段，學生對文章進行修改（內部修改和外部修改），內部修改主要針對文章的內容和組織進行，外部修改主要是針對語法，措辭，甚至標點符號等。該教學法的優點：因為通過各種管道收集與主體相關的資料，所以學生寫作時思路開闊，內容豐富；在收集資料過程中，學生的聽，說，讀的能力也會得到進一步的提高。其缺點是：該教學法對教師和學生的要求相對較高，收集資料的過程準備時間也較長；因為強調的是內容，學生應該具備一定的寫作水準。

4. 體裁教學法 (genre-based teaching approach)

體裁教學法出現較晚，它是近十年來隨著體裁理論的發展而出現的一種新的教學法。體裁理論認為交際的目的是體裁的決定性的因素，不同的語篇體裁被用來實現不同的目的。體裁教學法對寫作的看法與成果寫作法相似，兩者都認為寫作與語言知識密切相關，只不過它認為寫作隨著社會語境的變化而變化，並由此產生了諸如推銷信，科研論文，報告等與不同語境相適應的語篇體裁。

就寫作過程而言分為三個階段：示範分析，教師通過範文介紹某一體裁，講解其功能，體裁結構，語言特點；共同協商，教師和學生一起進行創作一篇文章，包括觀察、調查、討論，熟悉此體裁文章的寫作過程；獨立寫作，學生選擇題目，獨立創作一篇此類體裁的文章。

體裁寫作法的優點是學生通過熟悉，分析和模仿某一體裁的寫作，提高寫作能力；學生能夠意識到寫作活動受到特定社會情景的影響。不足之處是學生在寫作過程之中稍顯被動，對於寫作技巧關注不夠。

5. 任務教學法

八十年代初期，人們對成果教學法和過程寫作法兩種方法的爭論達到了高潮。到了八十年代中期，一種基於交際任務的教學法悄然出現。任務教學法是建立在蘇聯心理語言學家 Vygotsky 等人的關於語言和學習的基礎上形成的，注重學習的社會性以及教師和同伴對促進個人學習所起的重要作用。任務教學法是指在課堂教學中通過學生和教師共同完成某些任務，使二語學習者自然地學習，習得語言，擴展中際語體系和促進外語學習進步。任務教學法認為學生是學習的主體，應積極參與任務活動，集思廣益，團結一致，完成任務。教師的作用表現在對任務活動的組織策劃，在學生完成任務的過程中給予指導和幫助，並對學生完成任務的品質進行評估和總結。任務具有以下特點：1)意義的表達占首要，2)與現實世界有某種聯繫，3)任務的執行優先於語言表達，4)對任務完成的評價以任務結果為依據

(Skehan, 1996)。由此可見，任務教學法是相容交際法和傳統教學理念的折中主義教學。任務教學法能否成功的關鍵就是在語言形式和意義之間保持平衡。

寫作過程包括寫前準備，定題目，形成任務，收集資料，交流觀點，形成腹稿；寫作階段，學生開始獨立完成任務；修改階段，完成對文章的修改分為學生自評和學生互評；學生在完成評議後，完成定稿；教師收集錯誤類型和結果，進行語言訓練，任務到此完成。

其優點是真正體現以學生為中心的教學思想，因為任務的完成必須依賴於學生的參與，共同合作，相互學習；學生的交際能力和語言能力都得到進步。

6. 環境教學法

環境教學模式是以任務為基礎，把過程教學法和成果教學法結合起來的寫作教學法。在環境教學模式裏，教師預先為學生設計好各種活動讓學生參加，這些活動內容具體，層次感強，涉及到問題及問題的解決，學生在參與過程中，目的明確。學生之間互相批改作文，學生自己反復修改，這些活動都在課堂上完成，學生在修改自己或別人的作文時都有明確的評價標準。教師在課堂上講述的時間盡可能少，以便讓學生有大量的時間來參與小組討論或完成個人任務。

該教學法的優點：學生在寫初稿前可以通過多種方式掌握有關素材，學生之間通過各種形式相互交流資訊，彼此開闊了視野，拓寬了思路；學生之間相互批改初稿時，既照顧到了文章內容，又兼顧了語言形式，同時學到了別人作文中的長處；作文品質標準的界定更讓學生學會如何區分良莠，反過來，學生在寫作中又可以用這些標準來指導自己作文。不足之處是對學生和教師的要求太高。

7. 過程體裁法 (the process genre approach)

在實際的教學中，針對長期居於壟斷地位的成果教學法和近年來得到越來越多關注的過程教學法的不足之處，學者們開始新的探索，如 Eschholz (1980)曾嘗試著把成果教學法的優點應用到過程教學法中，Paltridge (1996)也試圖把過

程教學法的精神溶入體裁教學法之中，而英國 Stirling 大學的 Richard Badger 和 Goodith White 則提出了“過程體裁教學法”，試圖把成果教學法、過程教學法和新興的體裁教學法結合起來，充分發揮三者各自的優勢。

嘗試中的過程體裁寫作教學應包括以下四個階段：1) 範文分析。教師應選擇特定體裁的典型範文，向學生講解與這種體裁相關的社會語境、交際目的，使學生充分瞭解這一體裁的情景語境 (context of situation)，包括話語範圍、話語基調和話語方式，並在此基礎上分析、總結這一體裁的體裁結構、語言特點，使學生對這一體裁的形式和內容都有全面的瞭解，為下面的寫作階段打下堅實可靠的基礎。2) 模仿寫作/集體仿寫。這裏的模仿不是簡單地模仿範文，而是有意識地運用上一個步驟中所獲得的有關某一特定體裁的知識，包括體裁結構、語言特點等。通過模仿，學生將對這一體裁有一個更好的理解，同時還能把這些結構特點、語言特點“內化”(internalize)到其知識結構中，確保其在以後寫作同一體裁文章時能做到得心應手，發揮自如。3) 獨立寫作。學生根據給定的題目或情景和有關這一體裁的知識進行實際的創作，包括編寫提綱、打草稿、成文等寫作過程。4) 編輯修訂。這一步驟包括寫作者自己修改、小組互改和教師批改。

過程體裁教學法的優點：真正發揮學生的主體作用；能讓學生意識到寫作是特定情境下的一種交際活動；學生的交際能力和語言能力得到發展；該教學法可能會耗時短、效率高，不過目前尚處於嘗試階段。

結束語

以上在中國大學英語教學課堂實施或即將實

施的大學英語寫作教學方法可謂多種多樣，孰優孰劣，不可定說，儘管過程寫作法被認為過時，仍有研究者通過具體的實驗表明它優於過程教學法。因此，具體的哪種寫作方法的運用要分析它們實施的物件的具體情況，諸如水準層次、班級大小等。本文期待在中國的大學英語寫作教學領域，中國的英語教師能夠提出符合中國國情，並且能切實提高中國大學生英語寫作能力的教學方法。

參考文獻

- [1] 鄧鸞鳴等. 過程寫作法的系統研究及其對大學英語寫作教學改革的啓示. *外語教學*, 2003 年第 6 期.
- [2] 韓金龍. 英語寫作教學：過程體裁教學法. *外語界*, 2001 年第 4 期.
- [3] 羅瑜、李紅. 英語寫作教學“結果法”與“過程法”的比較研究[J]. *西安外國語學院學報*, 2003 年第 2 期.
- [4] 栗進英. 大學英語寫作“環境教學法”. *湘潭大學社會科學學報*, 2000 年第 6 期.
- [5] 王士先. 密歇根大學. 英語寫作教學及啓示. *外語界*, 1995 年第 4 期.
- [6] 韋建輝. 任務教學法在大學英語寫作教學中的運用. *廣西醫科大學學報*, 2003 年第 9 期.
- [7] 姚靜. 過程寫作法初探[J]. *集美大學學報*, 2005 年第 2 期.
- [8] Skehan, P. (1996). 'A framework for the implementation of task-based instruction'. *Applied Linguistics* 17/1: 38-63.

作者簡介: Xiang Ling(向玲), 女, 華中師範大學英

語語言文學碩士, 中南財經政法大學外國語學院講師, 從事英語教學法和翻譯對比研究。華中師範大學外國語學院, 中國湖北省武漢市, 430074。